

## ZÁPIS Z KONTROLY VÝKONU ODSUNU

Z: Útvar policajného zaistenia pre cudzincov Medved'ov (ďalej len „ÚPZC Medved'ov“)

Do: Hraničný priechod Vyšné Nemecké

Dátum realizácie: 18.10.2018

Vyhostované osoby: [REDAKOVANÉ] (ďalej len „K.H.“), muž, 1987, št. prísl. Ukrajina

[REDAKOVANÉ] (ďalej len „E.B.“), muž, 1984, št. prísl. Ukrajina

Monitoring uskutočnil: [REDAKOVANÉ] (ďalej len „monitor“), Slovenská humanitná rada

Dátum vyhotovenia: 20.10.2018 – 21.10.2018

### OBSAH

1. Dodržiavanie práv a povinností štátneho príslušníka tretej krajiny umiestneného v zariadení.
2. Dodržiavania povinností policajného útvaru a zariadenia v súvislosti so zaistením štátneho príslušníka tretej krajiny.
3. Kontrola výkonu odsunu počas prípravy a priebehu odsunu.
  - a) Prepustenie cudzinca z ÚPZC Medved'ov.
  - b) Transfer cudzinca z ÚPZC Medved'ov na štátnu hranicu Vyšné Nemecké - Užhorod
  - c) Výkon odsunu štátneho príslušníka tretej krajiny z územia Slovenskej republiky .
4. Kontrola výkonu odsunu po skončení odsunu na Ukrajinu.

#### 1. DODRŽIAVANIE PRÁV A POVINNOSTÍ ŠTÁTNEHO PRÍSLUŠNÍKA TRETEJ KRAJINY UMIESTNENÉHO V ZARIADENÍ.

Obaja cudzinci, pán K.F. a E.B. sa nachádzali v zaistení pomerne krátky čas, keďže obaja menovaní disponovali platným cestovným dokladom. Obaja cudzinci, boli pri umiestňovaní do zariadenia oboznámení s vnútorným poriadkom zariadenia, ktorý majú taktiež umiestnený na chodbách v ubytovacej časti útvaru. Zaistením cudzincom je umožnené zo strany útvaru nepretržitý osemhodinový spánok a taktiež sú cudzinci vyzývaní k dodržiavaniu



nočného klúdu. Tak ako všetci zaistení cudzinci, i páni K.F. a E.B. mali možnosť pravidelných denných vychádzok, túto možnosť obaja cudzinci pravidelne využívali a zúčastňovali sa na aktivitách prebiehajúcich v exteriéri.

S oboma cudzincami som prichádzal do styku v ÚPZC Medveďov a preto viem konštatovať, že pán K.F. i pán E.B. využívali možnosti, ktoré im boli poskytované zo strany útvaru.

## 2. DODRŽIAVANIA POVINNOSTÍ POLICAJNÉHO ÚTVARU A ZARIADENIA V SÚVISLOSTI SO ZAISTENÍM ŠTÁTNEHO PRÍSLUŠNÍKA TRETEJ KRAJINY.

Vyhostovaným cudzincom bolo pri ich zaistení vydané poučenie v materinskom jazyku, kde boli poučení o dôvodoch zaistenia, boli oboznámení o možnostiach kontaktovať zastupiteľský úrad, v prípade záujmu právneho zástupcu, alebo rodinných príslušníkov. Pri mojom stretnutí s cudzincami ako sociálnym pracovníkom SHR, im boli ešte opätovne zdôraznené, tieto ich práva a bolo im opätovne vysvetlené kde sa nachádzajú a aký dlhý čas tu môžu pobudnúť. Ani jeden z cudzincov nemal záujem o kontaktovanie právnikovi ani zastupiteľského úradu, využili iba možnosť kontaktovať rodinných príslušníkov. Pánom P.H., V.O. boli pri prepúšťaní z ÚPZC Medveďov navrátené všetky ich osobné veci a doklady.

## 3. KONTROLA VÝKONU ODSUNU POČAS PRÍPRAVY A PRIEBEHU ODSUNU.

### a) PREPUSTENIE CUDZINCOV Z ÚPZC MEDVEĎOV.

Cudzinci K.F. a E.D. boli o svojom návrate na územie Ukrajiny priebežne informovaní a boli oboznamovaní s celým procesom, obaja cudzinci mali platné cestovné doklady. Cudzinci boli o konkrétnom dátume a čase výkonu odsunu informovaní dva dni vopred, pracovníkom ÚPZC Medveďov. Následne bolo cudzincom umožnené kontaktovať rodinných príslušníkov a informovať ich o svojom príchode na Ukrajinu a približnom čase. Obaja cudzinci absolvovali riadnu lekársku prehliadku, ktorá potvrdila možnosť ich transportu do domovskej krajiny.

Cudzinci deň pred plánovanou eskortou absolvovali ešte riadnu večeru spolu s ostatnými zaistenými cudzincami. Na cestu im bol zabezpečený balíček s jedlom a taktiež pitný režim. V skorých ranných hodinách boli cudzinci pripravení na eskortu, boli vybavené všetky formálne náležitosti, ktoré súviseli s prepustením. Cudzincom boli vydané ich osobné veci a oblečenie, do ktorého sa mohli prezliecť.

## b) TRANSFER CUDZINCOV Z ÚPZC MEDVEĎOV NA ŠTÁTNU HRANICU VYŠNÉ NEMECKÉ.

Odchod eskorty bol naplánovaný na dňa 18.10.2018 o 08h00min, eskorta bola tvorená tromi príslušníkmi Policajného zboru, z ktorých dvaja sedeli v prednej časti transportéra a jeden príslušník sedel spolu s monitorom v zadnej časti vozidla, kde boli usadení i cudzinci. Cesta z ÚPZC Medveďov na hraničný priechod Vyšné Nemecké prebiehala bez väčších problémov a komplikácií. Cudzinci počas celého transportu nejavili známky nervozity alebo odporu a spolupracovali s policajtmi vykonávajúcimi eskortu. Cudzinci boli členmi eskorty priebežne kontrolovaní a policajti sa uisťovali pravidelne, či je všetko v poriadku. Behom transportu bolo umožnené cudzincom použiť toaletu za sprievodu policajta a taktiež im bolo umožnené fajčiť počas krátkej prestávky.

## c) VÝKON ODSUNU ŠTÁTNYCH PRÍSLUŠNÍKOV TRETEJ KRAJINY Z ÚZEMIA SLOVENSKEJ REPUBLIKY .

Eskorta s cudzincami dorazila na štátnu hranicu Vyšné Nemecké v poobedných hodinách o 15h00min. Hraničný priechod smerom na Ukrajinu bol relatívne prázdny a taktiež v smere na Slovensko nečakalo veľa áut. Vedúci eskorty po príchode vyhládal službukonajúceho policajta na priechode a odovzdal mu potrebné doklady a papiere ku kontrole. Následne po kontrole dokladov a potrebných dokumentov zo strany slovenskej polície boli cudzinci za

sprievodu eskortujúcich policajtov odovzdaní príslušníkovi ukrajinskej polície, ktorý si po kontrole cestovných pasov prevzal pána K.F. a E.B..

#### 4. KONTROLA VÝKONU ODSUNU PO SKONČENÍ ODSUNU NA UKRAJINU.

Prevzatie cudzincov príslušníkom ukrajinskej polície prebehlo o 15h15min., bez akýchkoľvek problémov. Príslušník ukrajinskej polície skontroloval cestovné doklady štátnych príslušníkov Ukrajiny a vpustil ich na územie Ukrajiny. Následná kontrola výkonu odsunu po skončení odsunu nebola realizovaná na území Ukrajiny, ale z predchádzajúcich rozhovorov a konverzácie počas výkonu odsunu bolo jasné, že cudzincom nehrozil žiaden postih a sankcie zo strany polície, alebo štátu. Z vizuálnej kontroly bolo jasné, že obaja cudzinci pokračovali po kontrole dokladov samostatne a neboli sprevádzaní policajtmí.

#### ZÁVER

Kontrola výkonu odsunu prebehla bez akýchkoľvek komplikácií. Počas celého priebehu kontroly výkonu odsunu neboli zistené žiadne nedostatky, porušenia ľudských práv alebo zlé zaobchádzanie s cudzincami. Celý priebeh výkonu odsunu (dodržiavanie práv a povinností štátnych príslušníkov tretích krajín umiestnených v zariadení, dodržiavania povinností policajného útvaru a zariadenia v súvislosti so zaistením štátneho príslušníka tretej krajiny, kontrola výkonu odsunu počas prípravy a priebehu odsunu, kontrola po skončení odsunu v krajine, kam sa odsun konal), ako aj prístup eskortujúcich policajtov hodnotím veľmi pozitívne. Prístup eskortujúcich policajtov k cudzincom bol zdvorilý, veľmi trpezlivý a vysvetľujúci.

#### ODPORÚČANIA

Počas celého priebehu kontroly výkonu odsunu nedošlo ku žiadnym komplikáciám ani sťažnostiam zo strany cudzincov, z tohto dôvodu nie je potrebné navrhovať konkrétne odporúčania.

  
monitor

zamestnanec ÚPZC Medveďov / veliteľ eskorty

Meno a priezvisko monitora: [REDACTED]

Dátum návratu: 18.10.2018

Podpis: [REDACTED]

## 1. PREDNÁVRATOVÁ FÁZA

### 1.1 PRÁVA A POVINNOSTI ZIASTENÝCH OSÔB V ZARIADENÍ

Mal cudzinec právo na nepretržitý osemhodinový čas na spánok?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Mal cudzinec právo na dve denné vychádzky vo vymedzenom priestore, každá v trvaní najmenej hodinu?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Dodržiaval cudzinec vnútorný poriadok zariadenia, plnil príkazy a pokyny policajta?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Mohol cudzinec na vlastné náklady odosielať písomnosti?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Mohol cudzinec na účel uplatnenia svojich práv podávať štátnym orgánom Slovenskej republiky žiadosti a sťažnosti, ktoré policajný útvar ihneď odoslal?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Mohol si cudzinec objednať na vlastné náklady knihy, dennú tlač a časopisy vrátane zahraničných, ak boli distribuované v Slovenskej republike?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Mal cudzinec právo na prijatie návštevy, najviac dvoch osôb, raz za dva týždne v trvaní 30 minút?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Mal cudzinec právo prijímať osoby, ktoré mu poskytujú právnu ochranu, bez obmedzenia?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Mohol cudzinec raz za dva týždne prijať zásielku s vecami osobnej potreby? Bez obmedzenia zásielku s oblečením?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Mohol cudzinec prijímať peňažné prostriedky bez obmedzenia? Zabezpečilo zariadenie ich uloženie?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

### 1.2 KOMUNIKÁCIA S CUDZINCOM

Bol monitor prítomný na informačnom pohovore vedúceho eskorty s cudzincom?

ÁNO X	NIE	AK NIE, dôvod:
----------	-----	----------------

Porozumel cudzinec poskytovaným informáciám?

ÁNO X	NIE	AK NIE, dôvod:
----------	-----	----------------

Bol potrebný tlmočník pri vykonávaní pohovoru s cudzincom?

ÁNO	NIE X	AK NIE, dôvod: CUDZINEC ROZPRÁVALI SLOVENSKY.
-----	----------	--

Boli cudzincovi poskytnuté detailné informácie ohľadom transferu? (dátum, trasa, batožina ...)

ÁNO X	NIE	AK NIE, dôvod:
----------	-----	----------------

Súhlasil cudzinec so spoluprácou počas transferu?

ÁNO X	NIE	AK NIE, dôvod:
----------	-----	----------------

Mal cudzinec špeciálne požiadavky?

ÁNO	NIE X	AK NIE, dôvod:
-----	----------	----------------

Zabezpečenie telefonovania cudzinca

ÁNO X	NIE	AK NIE, dôvod:
----------	-----	----------------

Prejavoval cudzinec známky nervozity a obáv ohľadom transferu?

ÁNO	NIE X	AK NIE, dôvod:
-----	----------	----------------

### 1.3 PLÁNOVANIE NÁVRATU

Participoval monitor na inštruktáži eskorty?

ÁNO X	NIE	AK NIE, dôvod:
----------	-----	----------------

Zahrňala inštruktáž hodnotenie rizík a posúdenie daných rizík?

ÁNO X	NIE	AK NIE, dôvod:
----------	-----	----------------

Poskytol vedúci eskorty/eskorta časový harmonogram návratu?

ÁNO X	NIE	AK NIE, dôvod:
----------	-----	----------------

Ochota vedúceho eskorty odpovedať na otázky monitora

ÁNO X	NIE	AK NIE, dôvod:
----------	-----	----------------

Proaktívny prístup vedúceho eskorty- informovanie monitora

ÁNO X	NIE	AK NIE, dôvod:
----------	-----	----------------

## 2. FÁZA NÁVRATU

### 2.1 OSOBNÁ PREHLIADKA

Zabezpečenie oblečenia

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
	X	NEBOL POTREBNÉ

Zabezpečenie tašky

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
	Y	NEBOL POTREBNÉ

Bola vykonaná fyzická bezpečnostná kontrola?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
Y		

Bola vykonaná fyzická bezpečnostná kontrola?

OBLEČENÝ	ZOBLEČENÝ
X	

Ak zoblečený, bola osoba vykonávajúca kontrolu rovnakého pohlavia?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:

Boli nájdené nejaké nebezpečné predmety počas kontroly?

ÁNO	NIE	
	Y	

Boli tieto predmety potenciálne nebezpečné?

ÁNO	NIE	

Bol cudzinec informovaný ako správne baliť batožinu do lietadla?

ÁNO	NIE	

Príručná batožina ..... Podpalubná batožina .....

Bola batožina adekvátne zbalená a označená?

ÁNO	NIE	
X		

### 2.2 NÁVRATOVÝ TRANSFER

Zabezpečenie stravy a pitného režimu na čas transportu.

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
X		

Umiestnenie cudzinca v ORZ/čakacia miestnosť

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
X		

Odovzdanie osobných vecí cudzinca



ÁNO X	NIE	AK NIE, dôvod:
----------	-----	----------------

Bolo v čakacej/zaistovacej miestnosti zabezpečené pohodlné sedenie?

ÁNO X	NIE	AK NIE, dôvod:
----------	-----	----------------

Bolo v automobile zabezpečené pohodlné sedenie?

ÁNO X	NIE	AK NIE, dôvod:
----------	-----	----------------

Použitie klimatizácie

ÁNO	NIE X	AK NIE, dôvod: NEBOLA POTREBNÁ
-----	----------	-----------------------------------

Aký typ vozidla bol použitý na transfer?

FW TRANSPORTER

Mohol cudzinec použiť toaletu v čakacej/zaistovacej miestnosti?

ÁNO X	NIE	AK NIE, dôvod:
----------	-----	----------------

Bola čakacia/zaistovacia miestnosť čistá, vetraná a dostatočne teplá?

ÁNO Y	NIE	AK NIE, dôvod:
----------	-----	----------------

### 2.3. PODMIENKY NÁVRATU

Prejavoval cudzinec fyzický odpor voči transferu?

ÁNO	NIE X	
-----	----------	--

Prejavoval cudzinec slovný odpor voči transferu?

ÁNO	NIE X	
-----	----------	--

Boli použité donucovacie prostriedky?

ÁNO	NIE X	
-----	----------	--

Použitie policajných pút na ruky

ÁNO X	NIE	AK NIE, dôvod:
----------	-----	----------------

Odpovedala eskorta na otázky cudzinca?

ÁNO X	NIE	
----------	-----	--

Odpovedala eskorta na otázky zdvorilo?

ÁNO X	NIE	
----------	-----	--

Bol prítomný tlmočník, ak to bolo potrebné?

ÁNO	NIE X	AK NIE, dôvod: NEBOLO POTREBUJE.
-----	----------	-------------------------------------

Mal cudzinec nejaké sťažnosti voči eskorte?

ÁNO	NIE X	
-----	----------	--

#### 2.4 TRANSPORT CUDZINCA

Áký druh dopravného prostriedku bol použitý?

VO TRANSPORTER

Bolo zabezpečené vhodné sedenie pre cudzinca?

ÁNO X	NIE	AK NIE, dôvod:
----------	-----	----------------

Prejavoval cudzinec fyzický odpor voči nástupu do vozidla?

ÁNO	NIE X	
-----	----------	--

Prejavoval cudzinec slovný odpor?

ÁNO	NIE X	
-----	----------	--

Boli použité donucovacie prostriedky?

ÁNO	NIE X	
-----	----------	--

Zodpovedala eskorta otázky cudzinca?

ÁNO X	NIE	
----------	-----	--

Zodpovedala eskorta cudzinca zdvorilo?

ÁNO X	NIE	
----------	-----	--

Boli brané v úvahy špeciálne požiadavky cudzinca? (zdravotné problémy, zraniteľná osoba)

ÁNO X	NIE	
----------	-----	--

#### 2.5 ZDRAVIE A POHODA

Vyskytli sa nejaké zdravotné problémy?

ÁNO	NIE X	
-----	----------	--

Boli cudzincovi podané nejaké sedatíva?

ÁNO	NIE X	
-----	----------	--

Bolo cudzincovi poskytnuté občerstvenie? Jedlo/nápoje?

ÁNO	NIE	
-----	-----	--

<input checked="" type="checkbox"/>		
-------------------------------------	--	--

Bolo cudzincovi umožnené použiť toaletu počas transportu?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Sprevádzala eskorta cudzinca na toaletu alebo mohol ísť sám?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	
--	-----	--

### 3. FÁZA PRÍCHODU

OPERÁCIA

Miesto odovzdania cudzinca *HRAVICNÝ PRÍCHOD* Dátum príchodu? *18.10.2018* Čas príchodu *15h00*  
*VÝŠNĚ NEDECKÉ*

#### 3.5 PRÍCHOD

Boli použité donucovacie prostriedky pred odovzdaním cudzinca?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Boli cudzincovi vrátené osobné veci odobraté počas bezpečnostnej kontroly?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	
--	-----	--

Bola cudzincovi vrátená správna batožina?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	
--	-----	--

Vyskytli sa nejaké sťažnosti cudzinca?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

#### 3.6 ODOVZDANIE CUDZINCA

Prejavoval cudzinec fyzický odpor/vzdor voči odovzdaniu?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Boli použité donucovacie prostriedky?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Prejavoval cudzinec slovný odpor/vzdor voči odovzdaniu?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Boli použité donucovacie prostriedky?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Čas odovzdania?

<i>15h10</i>		
--------------	--	--